

La supresión de Cuadrillas Municipales

Sustituyéndolas por peones camineros

Se trata actualmente de eso en nuestro Municipio, pero no es so lamento aquí donde se halla eso más conveniente.

El conocido escritor que escribe asiduamente en nuestro bien conceptado colega HELVECIA de Colonia Suiza, escribe lo siguiente en aquel periódico, tratando de asuntos municipales.

«Hay que suprimir las cuadrillas—Una cosa es necesaria: ir a la supresión de las cuadrillas. Los hombres en cuadrillas o pandillas, cuando de composturas de caminos se trata, no daban ni un 50% de rendimiento en comparación con peones camineros. Salvo casos especialísimos, es urgente evitar la formación de cuadrillas. Estas son verdaderas dragas de los dineros públicos. Podríamos citar nombres propios y pruebas concluyentes de que el trabajo en corporación, en las actuales circunstancias, deja mucho que desear: Quiza no se encuentre un solo vecino en toda la Colonia Suiza, que no opine de acuerdo con lo expuesto. Mientras pertenecemos al Concejo Auxiliar propusimos cincuenta veces la supresión de las cuadrillas pero... fracasamos en toda la línea. Menos mal que fracasara en una causa buena, no es deshonra».

Somos de la misma opinión al respecto. Desde niño aprendimos que en Europa, a medida que se construían carreteras, cada tantos kilómetros, construían también una casilla como para vivienda de una modesta familia de un peón caminero, si la tenía y sino para él solo.

Cada peón tenía a su cuidado aquellos kilómetros de vía macadamizada, y al notar algún pequeño bache o desarreglo lo reparaba antes de que el desperfecto se hiciera mayor, y costase más, por consecuencia su reparación.

Esos peones camineros, cuidaban muy bien, por propia conveniencia, de que los desperfectos no se agrandasen, por que sino «en el pecado lleva la penitencia» y aquel que se descuidaba muy pronto tenía sobresa un inspector que daba cuenta de

su falta a quienes correspondía, la cual era corregida en el acto.

De esta manera, se mantenía en perfecto estado el trozo de vía y el Estado se daba cuenta de que la conservación le costaba un presupuesto fijo anualmente, pero que no tenía que hacer otros desembolsos.

Más de una vez hemos pugnado desde estas columnas por que aquí, aunque fuere en nuestros malos caminos, se adoptase idéntico temperamento, haciéndose reparaciones sólidas siquiera fuera en los puntos más indispensables y resolviendo el problema de la conservación es la forma expuesta, suprimiéndose una vez por todas, el inmenso «fonel de las Danaides» en la vialidad, donde se insumen cuantiosas sumas, y los caminos siempre intransitables.

Estamos hartos de ver por esos caminos adelante, cuadrillas y más cuadrillas de obreros, trabajando unos, y «matando la suña» otros pero todos devengando jornales y más jornales...

Quiénes se acuerden de ver en ese Camino Nacional de Garzón al Chuy, en el período álgido de las últimas elecciones, a más de quinientos hombres diseminados en cuadrillas, librados a la acción y vigilancia de los capataces, durante un período de tres meses que guardó casi el Jefe de Inspección Técnica, y válidos de que su Ayudante no posee el don de la obediencia para estar a la vez en la calle y en la oficina podrán dar razón de estos dichos, si examinan las obras de reparación que han sido hechas, y el estado en que se hallan actualmente la generalidad de las mismas.

Y sin esa circunstancia accidental mismo, con la Inspección en plena actividad, el sistema de las cuadrillas, ofrece un resultado pésimo, como ha tenido ocasión de observarlo, siendo concejal de Nueva Helvecia, el señor Ingold, cuya opinión dejamos transcrita al principio de este artículo.

Vengan pues, los peones camineros, con los materiales a mano, y una frecuente inspección de sus trabajos.

también tenemos una diferencia a favor del primer trimestre del corriente año de algo más de 3 millones 689 mil pesos comparado con 1925, lo que es de bastante importancia para las finanzas nacionales, si bien el valor de las importaciones ascendió también en algo más de 1 millón 676 mil pesos, en el primer trimestre del corriente año.

Nuevas sucursales bancarias

En la semana pasada quedaron libradas al servicio público, tres nuevas Sucursales del Banco de la República.

Estas se establecieron en Tranqueras, Carmen y Pan de Azúcar, en los departamentos de Rivera, Durazno y Maldonado respectivamente.

No es necesario decir que nuestra ya poderosa institución de crédito acrecienta año a año su capacidad financiera y que su acción dentro de la industria y el comercio es también cada día más intensa.

EL PROBLEMA DEL MAIZ EN LA ARGENTINA

Los técnicos del Ministerio de Agricultura destacados en varias zonas del país vecino han manifestado que en este año, los costos de la cosecha del maíz apenas si han sido compensados con el valor de las ventas.

El propio Ministerio citado había hecho una intensa propaganda, en el sentido de que los agricultores, fracasada la cosecha de trigo, aprovecharan las tierras en la siembra de maíz.

El rendimiento de maíz fué enorme finalmente, pero tan abundante resultó que su valor es bajo por demás, al extremo que no han alcanzado a cubrir los gastos de recolección en muchas partes.

La cosecha de la R. Argentina según opinión autorizada es excesiva y los Poderes Públicos tienen el deber de buscar la colocación para evitar el desastre.

El maíz vale actualmente en el país vecino entre \$ 5.00 y \$ 6.00 m/n. de lo que hay que deducir rentas gastos de recolección, envases y todavía flete y otras verbas.

Con razón se ha dicho que nosotros los uruguayos teníamos la intención de traer maíz de nuestros vecinos.

En la Argentina vale entre \$ 5.00 y \$ 6.00 m/n; en el Uruguay entre \$ 4.60 y \$ 5.00 oro. Aca tenemos de menos; allá no saben que hacer con él.

Mercaderías muy nobles, precios sin competencia, y derecho a boletines del gran sorteo de LA PALMA. Más de 100 N.ºs premiados

¡CAMINOS, CAMINOS!

Hablar de los caminos, es tema gastado se dirá. Pero, hay ocasiones que no se puede silenciar y nos imponemos la tarea de escribir un breve comentario con respecto a ellos. Se ha dicho, y quizá alguno lo haya creído, que las vías de tránsito del departamento son las mejores del país. Pero, los que así no lo aceptan. Los que protestan a diario, y dan motivo a que nosotros nos ocupemos sobre el particular, son los que obligadamente, en estos días cortos y lluviosos de invierno, tienen que largarse a la aventura de acortar distancias. Para cualquier parte que se quiera salir de los centros poblados se encuentra el viajero con la misma amenazante perspectiva de tener que hacer un alto en su marcha en medio de grandes lodazales, o echar un vulgar «peludo», con los consiguientes perjuicios. Esto generalmente amenaza más a la locomoción moderna. A esos autos y camiones que pueblan nuestra rica campaña, tan prácticos en tiempo de verano, como inconvenientes para nosotros malos caminos en épocas de barro, tales como la actual.

Somos de opinión que nos hemos adelantado, al traer a nuestro país en forma tan difundida los vehículos a tracción mecánica, puesto que to-

RUGBY

Seis cilindros

Por estas líneas plácenos presentar al público la más reciente creación de la DURANT MOTORS INC., el **RUGBY** de seis cilindros, «hermano mayor» del ya famoso «**RUGBY** cuatro».

Más potencia

¿Cómo trabajará en una subida, en la arena, en un pantano, en el tráfico? A estos puntos su automóvil debe responder satisfactoriamente.—Una aceleración rápida, a la vez que capacidad para marchar con perfecta suavidad en marcha lenta; potencia para ascender pendientes en alta velocidad, y cruzar sin dificultad ni esfuerzo excesivo por arenales o pantanos; éstas, después de la economía son las cualidades que más se desean en un automóvil.—Nos complace en el tráfico, ir a la par del otro coche, y al arrancar sacarle ventaja; conservar la velocidad en la subida y pasarlo en el camino, cuando queramos. Hay una cierta satisfacción en saber que nuestro coche tiene fuerza de reserva.—De todas estas ventajas goza el dueño del RUGBY.

No deje de verlo. - Pida una demostración

Local de exhibición y venta

Casa A. FREY

Frente a la plaza

AGENCIA COLONIA

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. Colonia.

LA MODERNA

Fábrica de baldosas y mosaicos

de Lamaison, Minetti y Cía.

SAN JOSE

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del público en general, que hemos nombrado al señor G. GARCIA CAMILO, agente de nuestra casa en COLONIA SUIZA y ROSARIO, a quien pueden dirigirse por muestras y precios.

nes se les acusa más en ese sentido es a las autoridades judiciales y policiales de Cerro Largo.

Con dos pesos de compras al contado recibirá de regalo un boleto del gran sorteo de «LA PALMA» primer premio un RUGBY

Un proyecto interesante

Se anuncia la presentación al Senado de un importante proyecto de creación de escuelas industriales en todos los departamentos del país, con el propósito, noble desde luego, de intensificar la cultura bajo distintos aspectos y que el Uruguay tanto necesita.

La iniciativa que corresponde a los señadores doctores Carlos María Urioste y Jacinto Casaravilla es de esperar que tenga favorable ambiente en el parlamento, pues, tiende a llenar una necesidad muy sentida, especialmente en los departamentos de campaña, donde la enseñanza en ese sentido no existe, cuando no se encuentra casi abandonada.

En FAVOR de la AGRICULTURA

Se ha considerado en el Consejo Nacional el pedido formulado por entidades rurales, y sinó estamos equivocados por intermedio de uno de los Congresos últimamente celebrados, en el sentido

A los suscriptores

Rogamos a nuestros abonados que no reciban HELVECIA con la puntualidad debida, se sirvan reclamarla, inmediatamente, para subsanar la falta.

La Administración.

de que no se recarguen los derechos aduaneros al kerosene crudo que se destine para uso de máquinas agrícolas.

En el seno del ejecutivo plural personal hay ambiente francamente favorable a tal medida, que tiende a proteger a quienes se dedican al cultivo de la tierra, pero no se ha podido encontrar el medio de controlar el consumo y de evitar posibles abusos.

Antes de ahora se ha hecho público, precisamente la deficiencia notada en el control de la nata, que se decía destinada a los tractores y otras máquinas de usos agrícolas, llegando a manifestarse, tal vez con toda razón que parte de la misma se consumía en autos de paseo, cuando no se negociaba con ella, aprovechando la diferencia de precio.

El Consejo Nacional de acuerdo con el Ministro de Industrias tratará de solucionar el asunto a fin de dar cumplimiento a lo solicitado y a la vez evitar que el Estado sea burlado injustamente en los derechos que se proyectan rebajar.

Exposición Departamental de Granja y Lechería

Nuestro colega «La Colonia» en su número del 29 de Mayo ha lanzado la iniciativa de efectuar exposiciones departamentales anuales de productos de granja y lechería con el plausible propósito de fomentar y mejorar varias industrias que están aun lejos de explotarse debida y científicamente.

Entre los varios cientos de industriales que se dedican a la explotación de los diversos productos de granja y lechería en el departamento, los menos son los que lo hacen en forma racional y científica, haciendo producir lo más y lo mejor en sus distintas manifestaciones.

La iniciativa a que nos referimos creemos encontrará ambiente favorable, como creemos también influirá indirectamente para perfeccionar y corregir determinados métodos de trabajo y explotación, que no se ajustan por cierto a la evolución natural operada en los últimos años.

Estamos de acuerdo con el citado colega en que tales exposiciones a celebrarse en el departamento, fueran patrocinadas por las sociedades de fomento, por la inspección departamental de agronomía y secundarias por el Concejo Departamental, sin perjuicio naturalmente de la intervención que pudieran tener otras comisiones especialmente designadas en su organización.

Los premios, debieran ser en las mismas, debieran ser también importantes a fin de estimular especialmente a los mejores expositores, procurando que éstos sean siempre

los más posibles, es decir que los expositores concurren a las exposiciones en crecido número.

Repetimos pues que el propósito que se persigue es plausible, como creemos también que dará excelentes resultados prácticos y que tendrá favorable influencia en el desarrollo de nuestras descuidadas a la vez que importantes industrias, que a pesar de todo, tan destacado lugar ocuparon en la Exposición Nacional recientemente celebrada en Montevideo.

Rentas públicas y exportaciones

Damos a continuación las cifras de la recaudación en los últimos cinco años durante el mes de Marzo:

1922	\$ 4.582.826
1923	» 4.652.402
1924	» 4.555.471
1925	» 5.485.736
1926	» 7.774.301

De acuerdo con estas cifras tenemos que en el mes de Marzo del corriente año se recaudaron \$ 2.288.565 más que en igual mes del año pasado y más de tres millones más que en los años anteriores.

Según datos publicados en el «Boletín del Ministerio de Hacienda» en los nueve primeros meses del actual ejercicio fiscal e igual período anterior, la recaudación arrojó las siguientes cifras:

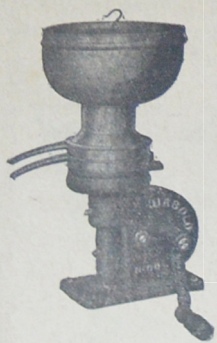
1925-26	\$ 39.098.825
1924-25	» 32.494.255

Diferencia a favor del ejercicio actual \$ 6.604.570.

La simple lectura de la cifra anotada más arriba nos habla del significativo repunte de la recaudación de rentas en los nueve meses del corriente ejercicio.

En cuanto a la exportación

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas
Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:
Enfriadoras, Manteceras, Carros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía. Uruguay 757 Montevideo

Pianos Alemanes y Norteamericanos

De calidad inmejorable, contruidos especialmente para el clima del RIO DE LA PLATA



Garantidos por 10 años

En mensualidades de

Quince pesos

con solo el pago de la primera cuota.

Armazón inmejorable. Materiales de primera. Elegantes cajas NOGAL, CAOBA O NEGRO

CASA JULIO MOUSQUES
1377 Ituzaingo 1377—Montevideo

Encargado de las ventas en Colonia Suiza

Antonio Larocca.

Rectificación de partidas

Por disposición del señor Juez L. Departamental, doctor don Atilio Brignole, se hace saber que en los autos sucesorios de doña Rogelia Brea de Perera se ha solicitado la rectificación de las siguientes partidas: la de matrimonio de la expresada doña Rogelia con don Francisco Perera, que dice Rogelia en vez de Rogelia; la de nacimiento de don Eladio Perera que dice Eladio en vez de Eladio y la de don Nepomuceno Perera que dice Epumuceno en vez de Nepomuceno y en el apellido de la madre dice Abreo en vez de Brea. I conforme a lo dispuesto por la ley de L. de Julio de 1912, se hace esta publicación.
Colonia Mayo 19 de 1926.

Raúl Barbot, Escribano.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kus-ter.

Tratar con Isafas González.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.40 a 0.46 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.40 a 0.60 yunta

Huevos la docena 0.40.

Manteca.—Se cotiza de 0.90.

Miel.—el litro 0.65.

Crema butírométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.15

Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta

Cera.—0.75.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

anterior último

Mataderos \$ 4.55 \$ 4.40

Campo \$ 4.30 \$ 4.35

IDEM VACUNOS SALADOS

anterior último

Novillos \$ 5.40 \$ 5.80

Vacas \$ 4.40 \$ 4.80

Vaquillonas \$ 3.40 \$ 3.80

Terneras \$ 1.60 \$ 1.80

Becerras \$ 0.60 \$ 0.80

Nonatos \$ 0.50 \$ 0.60

PIELES LANARES

anterior último

Lotes adtos. \$ 6.00 \$ 5.50

Corderitos \$ 0.80 \$ 0.90

Cueros potro \$ 2.20 \$ 2.40

Cerda \$ 7.50 \$ 7.60

Pluma \$ 0.00 \$ 3.40

Mercado de cereales

TRIGO anterior último

Superior \$ 0.00 \$ 6.35

Bueno \$ 6.00 \$ 6.30

Regulares \$ 5.80 \$ 6.10

Superiores del

interior \$ 0.00 \$ 6.35

Buenos id id \$ 6.00 \$ 6.30

PRODUCTOS AGRICOLAS

anterior último

Avena sup. \$ nominal

Buena \$ 3.40 \$ 3.60

Idem regular \$ 3.10 \$ 3.30

Porotos de

manteca \$ 21.50 \$ 22.00

Idem blancos

chicos \$ \$

Idem cariocas \$ \$

Alpiste bueno \$ nominal

Regulares id id \$ nominal

De fideos sup. \$ \$ 4.90

Id id buenos \$ 4.60 \$ 4.70

Id id regulares \$ nominal

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Plaza Hotel

DE LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.^{NOS}

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

el kilo de grasa butírométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Fábrica de mosaicos JUÁN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

Casa Beck

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

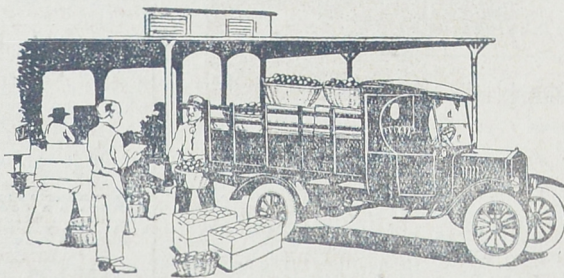
PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

Ford

\$ 555.-

Chassis camión
S/w. Montevideo



Resultados muy Satisfactorios

La experiencia de los miles de poseedores de camiones FORD, en este país, ha demostrado que con su uso el transporte resulta mucho más económico, rápido y seguro que con cualquier otro medio y muchísimo más si se le compara con el anticuado sistema de tracción a sangre.

Y es que su adquisición requiere un desembolso reducido, el costo de mantenimiento es sumamente económico y el servicio que presta es en todo momento seguro y positivo.

Sus negocios exigen que posea Vd. un camión FORD.—Solicite una demostración.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

Ernesto Gonzalez Arce

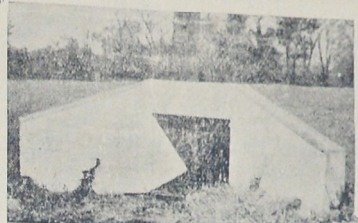
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.



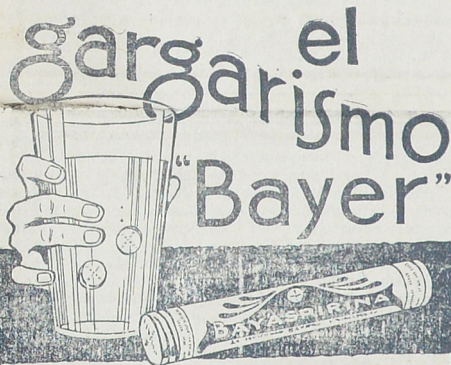
Alcantarillas de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes
de más valor
que puede construir un Departamento
progresista es la construcción
de alcantarillas
en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado
son de duración eterna,
y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección
Técnica,
la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO



ES LO MAS SENCILLO que puede
imaginarse. Consiste en

disolver dos Tabletás Bayer
de Aspirina—Bayaspirina—
en cuatro cucharadas de agua.

¡Eso es todo! Pero qué pronto y seguro
alivio proporciona tratándose de dolores
de garganta, tonsilitis, etc.

No pueden esperarse buenos efectos,
porsupuesto, sino cuando se usa el producto
legítimo. Diga claramente:
BAYASPIRINA, al pedirlo, y no
acepte sino los empaques origina-
les, a saber: el Tubo de 20 Table-
tas, o la CAJITA METÁLICA
de 6.



¡NO RECIBA TABLETAS SUELTAS!

Los terroristas en acción

La policía de la capital se ha-
lla empeñada en el esclareci-
miento del atentado criminal
contra la Legación Americana
producido el viernes pasado y
que por suerte no causó víctimas.
Otros atentados se produjeron
en los últimos meses sin que
se les castigara al culpable o
a los culpables de los mismos, debido
a que la policía a pesar de su
empeño y buena voluntad no ha
podido descubrir a sus autores.
Es unánime la opinión de los
órganos de la prensa montevi-
deana en que, si el petardo colo-
cado en el zaguán de la legación
norteamericana hubiera estalla-

do pocos minutos más tarde,
habría producido tal vez una catás-
trofe de proporciones debido a
que diariamente se reúnen pró-
ximo al sitio donde estalló, buena
parte de las empleadas de la
Casa «London Paris» que natu-
ralmente nada tienen que ver
con la legación ni con el gobierno
norteamericano.

No hace muchos días que uno
de los tantos avanzistas llevó un
pollo a una conocida panadería
para asarlo y cual no sería la
sorpresa del empleado cuando
notó que como relleno tenía una
bomba con la que el «interesado»
quería obsequiar al propietario
del establecimiento. Las noticias
recibidas últimamente de la ca-

Gran ocasión

Es la que ofrece **LA IDEAL**, pues ha recibido
CAPAS, SOBRETODOS gabardina impermeables IN-
GLESES legítimos y de paño para hombres y niños

Gran surtido de casimires para trajes y paños para sobretodos recién recibidos
TIENDA.—Está en venta el extraordinario surtido de **Otoño e In-
vierno**, consistente en Paños Liberty, del país y muchos otros, Felpas,
Zibelinas, Terciopelos de lana y de seda, Géneros de última moda y diver-
sos artículos de la presente Estación que no se detallan.

PRECIOS: los más bajos de plaza, por lo tanto

Siempre Barato

No olviden. Frente a la Farmacia Dreyer, LA IDEAL.—E. y R. Ackermann.

Aviso a mis clientes y al público en
general que tengo gran existencia
de árboles frutales, forestales y orna-
mentales disponibles para la venta.

Establecimiento de Arboricultura
de **ALBERTO FRANCO**
Colonia Suiza—Telf. Helvético N.º 57

que reconocerlos y pagarlos.
Pero no insistir en ellos. Espere-
mos ahora que el Consejo Nacio-
nal de Administración oirá la sen-
sata amonestación que le ha
pasado nuestro Consejo Depar-
tamental!

Guillermo Tngold.

Surtido nuevo en Telas blan-
cas con precios muy rebaja-
dos recibí LA PALMA

CADA CUAL PARA SU SANTO

Es lógico y es humano, de que
cuando se trata de pedir, ninguno
se quede corto. Y, lo más importan-
te, es que siempre resulta una in-
controvertible verdad, el adagio:
«cada cual pide para su santo».
Nos hemos acordado de esto, al ver
las opiniones que existen con res-
pecto al trazado que ha de llevar la
proyectada carretera que uniría a
Colonia con San José, y por consi-
guiente con Montevideo, puesto que
de la ciudad maragata hay un ca-
mino de esta naturaleza, a la nunca
bien ponderada ciudad de los pala-
cios millonarios.—Diversos son los
proyectos que se hacen sobre la
mencionada carretera a construirse,
y nos parece encontrarnos en el mo-
mento álgido del entusiasmo por su
realización. Y, por estos proyectos
se haría la mencionada vía, una cos-
tanera, que nos dejaría a nosotros
muchos kilómetros separados de ella
pero que sin embargo favorecería
a los menos, pero, al fin a alguien
favorecería; y la otra que pasaría al
costado de esta región partiendo de
Ecilda Paullier, y atravesando zo-
nas de verdadera importancia, a las
que llenaría de una vida próspera y
fecunda.—Aquí lo importante. Los
vecindarios que con uno y otro tra-

zado sacarian la mejor parte, tra-
tan de hacer la propaganda posible
para el triunfo de sus aspiraciones,
con argumentos irrefutables. Lo del
título: cada cual pide para su santo.
Pero, no cabe duda que para llevar
a cabo esta obra, se estudiará el
trazado detenidamente, pesando
con mucha precisión, el pro y el
contra de cada proyecto.

UNA OMISION

Por traslapamiento de cari-
llas, omitimos decir que el artículo
que publicamos en nuestra primera
página en la edición de hoy y en la
columna editorial, pertenece a
nuestro colega «La Democracia» de
de Rocha, de fecha 27 de Mayo
ppdo.
Queda salvada la omisión.

La inscripción cívica en la República

De acuerdo con los datos entera-
dos por la Oficina Nacional Elec-
toral, hasta el tres del mes actual
se habían inscripto 10271 ciudadana-
nos, de los que 3588 corresponden
al departamento de Montevideo,
siguiéndole Canelones con 698 y
Cerro Largo con 631.

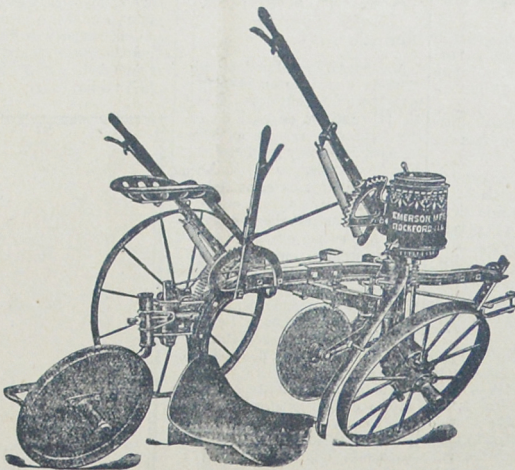
Colonia llevaba en la misma fe-
cha 330 inscripciones, pero según
informes recibidos en estos últimos
días, posiblemente a la fecha haya
aproximadamente a 400.

No deja de ser extraño que del 28
de Mayo al 3 del corriente se hayan
efectuado en el departamento de
Canelones solo 8 inscripciones y 9
en Flores dentro del mismo térmi-
no.

En lo que respecta a nuestro de-
partamento poco será al fin el au-
mento de ciudadanos en condicio-
nes de hacer uso del voto.

Arado Sulky "EMERSON" DE UNA REJA DE 40 CENTIMETROS

Es sin duda alguna el mejor Arado de este tipo que se introduce al país
Construido especialmente para labrar las tierras de este Departamento



Cuesta un poco más que algunos de sus
similares, pero en el rendimiento y poco
desgaste de piezas, resulta más económico.

Los materiales empleados en su
construcción son únicamente ace-
ro y hierro maleable de la mejor
calidad.— Tanto la reja como la
vertedera son de una aleación
especial que con el uso adquiere
enseguida un brillo como un
espejo sobre el cual pasa la tierra
con muy poca fricción y sin
pegarse.— La reja sin bulones
tipo «Q. D.» se saca y se coloca
en un instante.
El arado puede equiparse con
sembradora para maíz, como
muestra el grabado.

AGENTES EXCLUSIVOS

BANKIER & LINN
RIO NEGRO ESQ. GALICIA
MONTEVIDEO

Gran Liquidación por pocos días

Todos deben interesarse por la **extraordinaria liquidación** iniciada por la casa **Duomarco y Prieto**, pues tanto en las compras que se efectúen con dinero, como a cambio de productos rurales, todo cliente puede gozar de las mismas **grandes ventajas**.

Por **cada peso** de compras al contado o por intercambio que se haga en nuestra casa, a excepción de artículos de almacén, se dará un kilo de **Azúcar Americana** por **quince centésimos**; por cada \$ 10.00, el matrás "Obispo" y "Corona" a \$ 4.20; por cada \$ 20.00, la pieza crea "Obispo" de 2.10 de ancho, a \$ 17.50; cotines belgas legítimas ancho 1.80 a sólo \$ 0.80 el metro; franelas, buen ancho, bonitos gustos, a \$ 0.25 y una infinidad de conocidos renglones que no nos es posible detallar.

Aproveche el tiempo y no haga compras sin consultar precios a la

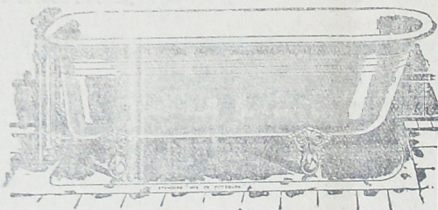
Casa DUOMARCO y PRIETO

"La Nacional" de G. Roth

Casa instaladora de molinos a viento, artículos sanitarios y anexos



Esta comodidad debe tener todo hogar humilde. Es parte de la vida. Déjese de salas y gastos inútiles. Esta es la mejor sala de higiene. Ahora es la oportunidad con la baja de los artículos. Consulte LA NACIONAL y no vacilará en instalarlo.



Stock, permanente de bañeras, lavatorios, bidets con ducha, inodoros, cisternas, piletas cocina, baldosas blancas, espejos, repisas, cocinas económicas marca «Arminius», consulte precios a LA NACIONAL



Cómprase una bañera de hierro esmaltado y dése un baño inmersión con agua tibia, que le hará bien por solo \$ 47.00 lo que costaba antes \$ 80.00. Consulte hay mismo a LA NACIONAL

Llegó el tiempo de colocar un calentador para baño. Funciona con alcohol, es económico y duradero **Pintos Rios** Agente LA NACIONAL tiene disponible. Pida precio y catálogo.

Auto Case

LUDUVINO KLAPPENBACH

Viajes de ida y vuelta a San José en combinación con los trenes rápidos de San José a Central y viciversa:

Salida para San José: del Plaza Hotel, Nueva Helvecia, los días lunes, miércoles y viernes a las 2 de la tarde.

Salida para Nueva Helvecia: del Hotel P. rroni, San José, los días martes, jueves y sábado a la 1 de la tarde.

Precio del pasaje ida y vuelta \$ 3.50, ida o regreso \$ 2.00

Al efecto no creo que los grupos de vecinos que hacen leyes, censuran, critican y emiendan todo un sistema organizado, no armonizarían llevando al desideratum, algo tan sencillo como es la conservación y reparación de los caminos que directamente les interesa.

Otra

Días pasados dentro de las ideas que a diario vierte el señor Ingold, en distintos órganos de la prensa departamental y montevideana, me encontré con una original forma que proponía el distinguido amigo para financiar la construcción de la carretera Montevideo o San-José-Obispo.

Constituía dicha fórmula: el establecimiento de una lotería anual, organizada con las mismas bases de la lotería del H. de Caridad.

Al fundar su proyecto de financiación decía el señor Ingold, que en ninguna forma afloran la bolsa con más facilidad que satisfaciendo sus pasiones sus vicios o sus debilidades, opinión en que estoy de acuerdo con el distinguido amigo.

Pero pese al hermoso estudio que hizo del asunto, a los minuciosos cálculos matemáticos de la financiación que esbozó, el señor Ingold, me parece un andamiaje demasiado grande y de resultados igualmente inseguros, en el que tiene que descansar la construcción de la citada carretera.

Se habla de la oficialización de las quinielas, como ya lo está la ruleta, las carreras y el juego de la bolsa y mereado a término, pero el juego siempre se halla sujeto al azar y por consiguiente la carretera lo estaría también.

Tomemos como ejemplo las Plazas de Deportes, entre las que se encuentra la nuestra y que como gran parte de las del país, se halla sujeta al producido de la Ruleta del Real de San Carlos como recurso principal.

Murió la Ruleta en el Real de San Carlos y Nueva Helvecia, entre muchas otras, (aquí termino el optimismo) tal vez tenga plaza de deportes... y sinó por lo menos tiene terreno donde ubicarla.

Sustituiría yo la lotería que propicia el señor G. Ingold y someto a su consideración esta otra fórmula:

En lugar del Servicio Militar Obligatorio que tantos simpatizantes tiene (entre los que no cargarán las consecuencias) porque no se obliga que cada ciudadano contribuya durante tres días al año, personalmente o en su defecto pecuniariamente, a la Vialidad Rural.

¿No le parece al amigo, que sería una hermosa forma de hacer obra patriótica?—Renew.

Deportivas

Comentando un comentario

El comentario que el último número tejéramos referente a la apatía reinante entre nuestros deportistas, ha merecido la atención de ellos, los que lo han comentado en distintas formas.

Unos se han mostrado a favor de nuestra palabra, entendiendo que es verdad, lo que hemos dicho, y que se impone dedicarse un poco más a las actividades deportivas, a fin de que las cosas vuelvan a colocarse al nivel a que se encontraban.

Sin embargo hay otros que han buscado y rebuscado otro móvil a nuestra palabra, queriendo decir que ella carece de razón, y que hoy como ayer el espíritu está retemplado en el más firme entusiasmo.

Relojería Suiza

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que en breve abriré mi casa en el ramo de **Relojería** en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macchi.

Me dedicaré con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

límite y una vez encontrados dar aviso para que un técnico decida su ubicación. Sin que para nada se tenga en cuenta los saneados prestigios y valores que en si representan cada una de las sociedades e instituciones que la forman y visto sin embargo la enorme responsabilidad que recae sobre la comisión. ve con desagrado la integración por parte de este Concejo haciendo enseguida la siguiente moción que fué aprobada por unanimidad:

Mantener el delegado de esa comisión por razones especiales, haciendo constar públicamente que este Concejo elude las responsabilidades que por las mencionadas causas pudieran recaer sobre esta corporación.

AL PASAR

Ojeando

El señor G. Ingold periodista incansable y fecundo en ideas propias—poco frecuente hoy—ha tenido la gentileza de tejer algunos comentarios, a raíz de un ligero resumen de obras y gestiones edilicias a realizarse, que oportunamente hize públicas en estas mismas columnas.

No debe extrañarle al señor Ingold, que se me quedara (junto a muchos asuntos importantes) en el «interior» la progresista mejora de la «nomenclatura» de la cual soy un entusiasta convencido, como puede comprobarlo el señor Ingold, si recorre la colección de HELVECIA y de «Colonia Suiza», de los años de 1914 a 1918.

Tanto más entusiasta, por cuanto aparte de la importante mejora que constituiría, no sería onerosa para el vecindario y requeriría nada más que un poco de buena voluntad para que esa conquista se convirtiera en realidad.

En lo que discrepo fundamentalmente con el señor Ingold—sin desconocer las razones fundamentales en que apoya su tesis—es en lo que respecta a organización y ampliación de un nuevo método o plan de

Sesión del Concejo

Bajo la presidencia del señor Alfredo Carbajal y con asistencia de los miembros señores Vonrotz, Prieto, Frey y Werner Berger, sesionó el miércoles de tarde el Concejo Auxiliar local tomando las resoluciones siguientes:

—El señor Nemer solicita permiso para construir un edificio en terreno de su propiedad con frente a la calle 18 de julio.

Resúlvase elevar el respectivo expediente a la Sub Inspección Técnica a sus efectos.

—El Concejo Deptal, pide se haga efectivo una multa de \$ 4.00 al conductor del camión L.E. 334 imputada por el Concejo Departamental de San José.

Hágase efectivo el cobro y gírese el importe a dicho Concejo.

—De acuerdo con lo informado verbalmente por la Subinspección Técnica, acuérdase colocar un caño de cemento junto al ya colocado en frente al comercio del señor Carlos Schmid.

—Pedir precio por metro y por jornal para la construcción de cruces y cunetas, contribuyendo este Concejo con tres peones además de

los materiales necesarios, debiendo los interesados apersonarse con ese fin a los concejales señores Prieto y Frey antes del martes 15 del corriente.

—En un pedido formulado por el señor Juan Mischler se resuelve favorablemente.

—La presidencia da cuenta que cumpliendo con lo encomendado por el Concejo ha adquirido cierta cantidad de árboles para la plaza y calles que la marginan.

—Publicar un aviso en los periódicos locales hasta el 30 de Junio ofreciendo árboles para ser plantados en la planta urbana de esta Villa.

—El señor Alfredo Carbajal pide al concejal Werner, miembro integrante en representación de este Concejo de la Comisión Pro Escuela de Lechería, informe sobre el funcionamiento de ésta: su cometido, facultades etc. Explicadas minuciosamente, el Sr. Carbajal hace las siguientes manifestaciones: Vistas las escasas y limitadísimas atribuciones de esta Comisión que pareciera no llenar más cometido,—después del de presigir la obra y solicitar contribuciones—que buscar terrenos en Colonia Suiza dentro de determinado

El mejor trigo es el
ARTIGAS
Semilla, de origen del Semillero Nacional, (sin maquinar) tiene en venta
GUILLERMO INGOLD
Granja Nirvana Colonia Suiza.

Señoras!

Recuerden que la **LIQUIDADORA DE SALDOS** liquida sus mercaderías por cuenta de la Gran Casa Importadora de Pinto y Cia. de Montevideo y que por eso, es la única que puede vender todo barato. Lea este pequeño detalle y dirá si es cierto que es esta la casa que vende más barato en Nueva Helvecia.

Pongan un poco de atención a estos nuevos precios

Terciopelo pura lana ancho 1.40	\$ 1.80	Franela lisa ancho 0.80 centímetros	\$ 0.30
liso bonitos colores para sacos de señora ancho 1.40	" 2.20	Bombasí a cuadritos ancho 1.25	" 0.70
Frazadas pura lana de Salvo Campomar y Cia. c/u	" 3.50	Pana inglesa bonitos gustos	" 0.80
Sobrecamas cámaras lindos colores	" 2.10	Crea calidad muy buena	" 0.60
Bufandas de seda gran moda	" 1.00	Madrás «Imperial» pieza 18.30 mts.	" 3.00

Gran stock de casimires franceses, terciopelos y otomanos de moda, gabardinas de pura lana, sedas lavables, espumillas, etc. que se liquidan a precios reducidísimos

VER PARA CREER

I. PINTO

Casa del señor Pedro Bernardi, frente a la Panadería Eugster, Nueva Helvecia. La casa no tiene sucursal

Nafta Energina
SURTIDOR AZUL
a \$ 1.40 los diez litros
Tomás A. Ettlin.

Dr. Francisco Garmendia
Médico oculista
de la Fundación Oftalmológica Rotschild de París
Consultorio en Montevideo: Calle Río Branco N.º 1486

Daré consultas en Colonia Suiza
el día 18 de Junio (Viernes) exclusivamente
de 9 a 12 y de 2 a 8 p. m.
HOTEL DEL PRADO

20.000 retratos perdidos
EN TODA LA REPUBLICA

Por haber sido entregados a corredores de las apuestas compañías de retratos al lápiz «Ad Frame Studio» y «Ad Literary Co.» Deje ya de ser víctima del «cuento del retrato a lápiz por mensualidades» no pierda su dinero, su tiempo y el retrato que usted entrega, que la mayoría de las veces es único y de un ser querido de su familia. Si usted quiere renovar un retrato, o reproducirlo al Lápiz, Sepia, u Oleo, visite la **FOTO HUMBERT** de H. PIEMONTE, en N. Helvecia, al lado del «Café Sport» y con toda rapidez, garantía y precios módicos, será usted atendido. También puede mandar sus órdenes por correo certificado.
Próximamente tendré el gusto que nuestro agente en el departamento lo visite para mostrarle los trabajos que ejecutamos.

La última grande que así se piense. Con este criterio, los valores futbolísticos van a continuar en baja hasta llegar a un extremo incalculable.

Desearíamos ser nosotros los equivocados, pero, francamente la realidad es innegable, y si las cosas no cambian, muy pronto tendremos confirmación de nuestro aserto, lo que no deseamos, y lucharemos por que no ocurra.

El team español

Dentro de breve, pisará tierras sud-americanas, la delegación española que se propone visitar el Brasil, Uruguay y Argentina en gira deportiva. Nadie desconoce el valor del fútbol en la patria del Rey Alfonso, por lo que cabe esperar lo interesante que resultarán los cotejos frente a las selecciones sud-americanas.

Viene en el team español el «imperial Zaurora», como se ha dado en llamarle.

Que si, que no

Publicamos días pasados una noticia que resultó una verdadera e interesante primicia, que ha muchos a causado sorpresa, y otros desconfianza, al punto de que no la han querido creer de plano, recurriendo a otras fuentes donde les parecieran más seguras.

Nos referimos a la tentativa de fusión que harán los Clubs Peñarol y Uruguayo, de nuestro ambiente.

El presidente de una de estas entidades, ha desmentido categóricamente nuestra fundada noticia. Pero, con todo nosotros insistimos en que hay tales tentativas; y llegamos a más: hoy vamos a decir que si no se ha realizado, está por realizarse una reunión en que intervendrán dos delegados de los dos equipos, para la forma en que dicha fusión se llevaría a cabo. ¿Qué que no? Nosotros estamos por lo primero.

Vuelve a jugar

El valiente y buen delantero de los rojos Oscar Leicht, ha vuelto a los campos. Está jugando en segunda categoría, posiblemente hasta tomar forma, pero luego ha de ocupar su puesto en primera.

Como buenos

Alvarez y Predari, elementos de nuestros fields, están actuando como se sabe en Montevideo, defendiendo a Belgrano. El domingo como en nuestros partidos tuvieron una actuación destacada, tocándoles el triunfo marcar dos tantos para su cuadro.

Peñarol y Artesano

Este es el partido que corresponde esperar más reñido e interesante de los programados para mañana. El último en nuestro jugado entre estos rivales da pauta para ello, pues apesar de que Artesano alcanzó el triunfo por tres tantos, hubo momentos en que el juego se tornó favorable al equipo capitaneado por el señor A. Wilmser, suplente A. Suarez.

Universal y Nacional

Este es el otro partido, por la segunda rueda del campeonato de primera división. Los cotizos, han de recibir a los albos en su casa, cancha que mucho los favorece por sus pequeñas dimensiones.

Está descontado el triunfo a favor de los que capitanea Navillat, pero cabe esperar que el partido no tendrá caracteres del anterior.

Para arbitrarlo fué designado el señor Arturo Stutz, y como suplente se nombró a Altuna.

De segunda y tercera

El programa de estas categorías comprende un partido de cada división. En segunda jugarán Artesano y Juguayno, Juez Greising. Este partido según se informa se llevará a cabo en el field de Peñarol, como preliminar al encuentro de primera.

En tercer lugar se medirán los mismos continentes que en la siguiente categoría bajo el control del árbitro Perazza.

¿Conchillas no viene?

Según informes que tenemos de muy buena fuente podemos manifestar que el partido que debía de jugarse entre nosotros, entre las selecciones de Conchillas y la nuestra no se llevará a cabo, al menos por ahora.

Parece que a los conchillenses le ha surgido un serio inconveniente, el que no podrán salvar. Así pues, que el ansiado cotejo entre las fuerzas futbolísticas de conchillas y los nuestros, hoy por hoy, conceptuados como los más fuertes del departamento, quedará sin efecto, pues el obstáculo que presentan los jugadores de aquella región, parece que es de los que no se salvan por nada de este mundo.

Nuevamente la Copa Popular, ad queida para ser disputada, quedará juntado polvo en las vitrinas de la Liga, haciendo compañía a la donada por el pueblo conchillense, jugada allá y ganada por el combinado helvético.

El segundo aniversario

El nueve del corriente cumplió el segundo aniversario de la gran cruzada de los footballers uruguayos por los campos de la vieja Europa.

La gran contienda olímpica en que intervinieron sacando triunfante los colores uruguayos en una prueba en que tomaron parte veintidos naciones, era llevada con interés por el mundo entero el que se sorprendió al conocer que era nuestra patria pequeña, y para muchos desconocida, la que imponía superioridad.

¡Lloro a los valientes triunfadores de Colombia!

Paños, Mouflones, Zibellinas, Astrakanes y otras telas de estación muy de moda, tienen en venta «La Palma»

Poda de árboles por el Concejo

El Concejo Auxiliar procediendo con acierto a ordenado la poda de los árboles de nuestra plaza.

Es así como puede tenerse árboles de buena forma y que den sombra en el Verano.

Los plátanos sobretodo necesitan anualmente una buena poda y eso es precisamente lo que ha hecho el Concejo local.

Artículos de punto en general de lana y de algodón recibidos, un soberbio surtido «La Palma»

El sorteo de la Casa Greising

En el sorteo del fonógrafo «Brunswick» en combinación con la lotería de 30 millones jugado el sábado último, resultó favorecido el N.º 16370 siendo poseedor de éste el señor Carlos Schmid.

NUEVOS AVISOS

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre los siguientes nuevos avisos: Casa Duomarco y Prieto, doctor Francisco Garmendia, I. Pinto, Relojería de Guillermo Waller y Casa Zetune.

No pierda tiempo y compre en «La Palma» el su boleto que desea defender su bolsillo

La visita del Sr. Sosa

Ha despertado animación en filas rojas el anuncio de la visita del señor Julio María Sosa, candidato a la futura Presidencia de la República, que ha de pronunciar una conferencia

Comodidad para pasajeros y pensión. Todas comodidades. Precios módicos. Casa de familia. Sierra 1840 Montevideo

En el teatro local. La fecha que se ha señalado al efecto, es el viernes 18 del corriente a la hora 17.30.

Como se sabe el distinguido político continuará su gira, visitando los más importantes localidades del departamento.

COMPRE EN «LA PALMA» QUE ADEMAS DE VENDER BARATO DA BOLETOS PARA EL PROXIMO SORTEO

El avión argentino para Franco

Se han recolectado 95.472.75 pesos

La comisión constituida en la Argentina para la colecta pública destinada a la adquisición del aparato aeronáutico que será obsequiado el comandante Ramón Franco, a fin de que realice su proyectado vuelo a través de América, informa que el total de las suscripciones asciende actualmente a la suma de 95.472.75 pesos.

VEA VD. EL NUEVO SURTIDO DE «LA PALMA»

Trágico fin de 300 indígenas en Siria

Una comunicación recibida de Alaska trae el relato hecho por el capitán de un buque mercante que llegó hace pocos días a Nome en Alaska, que en la localidad de Patria India en Siberia que queda frente a Alaska murieron de hambre aproximadamente a 300 indígenas durante el invierno pasado y que los sobrevivientes se comieron a los compañeros entre ellos a los propios parientes y además todos los perros que llevaban.

El estado de hambre entre esa gente según afirma el capitán, se debe a que ellos dependen exclusivamente de sus rifles y escopetas para proveerse de productos de caza que constituye su único alimento y las armas le fueron secuestradas por el Soviet temiendo un levantamiento.

Es de suponer que las primeras víctimas de los indígenas habrán sido los perros, por más que se ha dicho que estos cuidan mucho a los animales, especialmente a los perros.

«LA PALMA» RECIBIO UNA GRAN VARIACION DE MERCADERIAS DE ESTACION

Vida social

Cine Helvético

El programa que proyectará este cine hoy, sábado no puede ser más hermoso «El uno para el otro» muy interesante cine drama en 7 actos, y «Eligiendo Alcaldes» comedia deportiva extra donde se presenta a «Richard Talmadge» considerado como el hombre del físico más perfecto. Los actos de atletismo que realiza el prodigioso atleta no son de contar, y para poder apreciarlos debidamente hay que verlos en la pantalla.

Para mañana Domingo el gran suceso dramático «Las esposas de los hombres pobres» cine tragedia de la vida real en 8 actos. Un film de hondas emociones y saludables enseñanzas desmenuado por Bárbara La Marr famosa trágica recientemente

fallecida. Completan el programa «Rojos contra verdes» comedia en 3 actos y actualidad. De tarde gran matinal familiar.

En breve «Mujeres engañadoras» La gran película extraordinaria.

La demostración de mañana

Tendrá lugar mañana en el renombrado establecimiento «Hotel Suizo» la demostración de simpatía al Pastor señor Arnoldo Richter y su señora esposa Emma V. de Richter con motivo de su próxima partida para el viejo mundo.

La reunión de mañana pondrá en evidencia, indudablemente una vez más la general estimación que los nombrados esposos han sabido conquistarse durante su permanencia en esta colonia.

Caballeros... el frío se aproxima. «Neodisid» el único establecimiento de punto «Barrido» a LA IDEAL, que tiene en venta: Chalecos de abrigo con y sin mangas, Tropicos de lana y de seda y otros artículos a precios módicos

Templo Evangélico

Como notificábamos en nuestro número del miércoles, mañana el Pastor señor Richter dará el sermón de despedida en el Templo del epígrafe.

Con ese motivo se interpretarán escogidos números de música del célebre autor Juan S. Bach, los que estarán a cargo de los distinguidos ejecutantes, profesores: Luis Eco, Haberli, Juana Wilde, Arturo Schröder y Santiago Aellen.

Enlace Eugster-Greising

Efectuóse ayer de tarde el enlace de la interesante señorita Clarisa Eugster con el joven Gerardo Greising.

En el contrato civil actuaron de testigos por parte del novio los señores José Boda y Oscar Greising y por parte de la novia los señores Roberto Eugster y Guillermo Roth; siendo apadrinada por el señor Guillermo Greising y la señora Ana G. de Greising, padres del novio.

La ceremonia religiosa que tuvo lugar a las 15 horas dió motivo a que se congregara en el Templo Evangélico magníficamente adornado un crecido número de familias de las relaciones de ambos contrayentes.

La gentil desposada lucia en este acto una impecable toilette que hacía resaltar su elegante silueta.

Terminada la ceremonia religiosa sirvióse un magnífico lunch en las salones del Hotel Central, cuyas mesas habian sido adornadas con refinado gusto, abundando los hermosos ramos de flores naturales que ofrecían un bello y alegre aspecto.

La joven pareja recibió muchos telegramas y tarjetas de felicitación, como también un crecido número de valiosos regalos.

El festival de C. Española. El baile de esta noche

Tendrá lugar esta noche en Colonia Española. Pantanos, el anunciado baile a beneficio de la Escuela del lugar, organizado por la Comisión de P. y Fomento Escolar que preside el caracterizado vecino señor Antonino Alfonso.

El alto fin que persiguen sus organizadores con este festival, es motivo suficiente para suponer que obtendrán un satisfactorio éxito, moral y pecuniario.

El próximo baile de Artesano

Noticiamos oportunamente que el club Artesano pensaba realizar un baile social, con motivo de la tradicional fiesta de San Juan.

Ahora, la comisión de fiestas de dicha entidad, acaba de determinar la fecha, siendo el día elegido, el 23 del corriente.

Como de costumbre la orquesta

Schröder, «ejecutará el repertorio bailable».

Viajeros

Procedente de Entre Rios (R. A.) nos visita el señor José Greising y su hijo Emilio.

—De la capital se encuentra en esta la señorita Glomar de San Vicente.

—Vino de Rosario el agrimensor señor Mario Rodríguez Bonavita.

—De la misma localidad nos visitó el señor Juan B. Bidart.

—Estuvo en esta de Colonia Española el señor Emeterio Pérez.

—Procedente de la capital el señor Araujo.

—De Colonia Española el joven Juan Nieves.

—Estuvieron de Costa Rosario el señor C. Abel Bilat, su señora esposa y su hijo Leonel.

—Regresó de San José el señor Pedro Indurain, su señora esposa y su hija.

—De Costa Rosario estuvieron en esta los señores Arturo Carbajal y José Luis Rebutat.

—Regresó de la capital el señor Eduardo Duarte.

—De Buenos Aires se encuentra en esta el señor Jerónimo Martínez.

—Estuvo en Montevideo el señor Abraham Nemer.

Atención... Señoras, Señoritas y Niños. Gran surtido de Sweets, Sacos, Combinaciones, Camisetas, Saquitos, Vestidos y Gorritas, recibidos LA IDEAL. Siempre barato. Visiten nuestra casa para convencerse de la verdad.

Enfermos

—Algo mejorada de la enfermedad que le aqueja se encuentra la señora Carmen C. de Ruiz.

—Algo mejorada de la enfermedad que le retiene en cama se encuentra la señora Cecilia I. de Indurain.

Agradecimiento

Los deudos de Pascualina B. de Marnissoli agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

La H. Rural de San José

Se llevó a cabo en los primeros días de la corriente semana el gran remate de ganadería anunciado por la Asociación Rural de San José, alcanzando un éxito que pone de manifiesto la bondad de aquel mercado, pues las ventas alcanzaron a la crecida suma de 80.000 pesos.

Como estos remates se efectúan con bandera libre, varias son las firmas que han llevado el martillo.

Se vende

un charret en buen estado con arreo y caballo. Informes en esta imprenta

SE ALQUILA

Casa cómoda con excelente terreno, muy buena ubicación. Informes en esta imprenta

AVISO

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia pone en conocimiento que las personas interesadas en plantar árboles frente a sus propiedades en esta Villa pueden solicitarlos en esta Oficina hasta el día 30 de Junio.—A. Carbajal, Presidente; S. Bernardi, Secretario.

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales. Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18. Se habla castellano, alemán y francés.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbing frente a la Estación del F. C.

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartos de terreno, situadas en los alrededores de esta villa. Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 1.º de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1915, 27 de Octubre de 1919 y 3 de Junio de 1920

Capital autorizado \$ 5.000.000.00

Capital integrado \$ 3.703.829.37

Reservas 2.356.453.120 » 6.060.282.490

Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 28 de Febrero de 1926 \$ 90.031.025

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y rindiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo debe devolverse en cuotas mensuales o trimestrales. Puede distinguirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor. Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual. La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 401 y \$ 2.000 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños, desagües, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por 100 de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuya valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a aquél que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por 100 de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por 100, anual.

Los depósitos mientras no se invierten en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiere hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante prefiriere recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 5 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes, y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. Cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros. Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VENTAS

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Para los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los deposita en Caja de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 8.º de su Ley Orgánica).

HORARIO

10 a 12 y 1/2 y de 1 a 4

Sábados de 10 a 13

Misiones 1131

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO» y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados «MOBILLOILS»

Sulfato de cobre. Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolechar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

— DE —

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

— DE —

PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS

Teléfono 106

N. Helvecia

Pongo en conocimiento

del público y de mi numerosa clientela, que desde esta fecha en adelante tendré a disposición de los chauffeurs, dueños de autos y turistas que tengan el agrado de visitarme, un buen surtido de nafta y aceites de las principales marcas a precios completamente reducidos, como ser: «Mobiloil Veedol» y el famoso aceite «Ambar XX» a precio de reclame, \$ 0.30 el litro, bien conocido ya por miles de consumidores tanto en la ciudad como en campaña. Pruebe y se convencerá.

NUEVA HELVECIA

JUAN B. GOMEZ.

GRAN CASA DE

Saldos y Liquidaciones

Recibi un gran surtido de mercaderías de INVIERNO para Liquidar a precios increíbles. Ver para creer.

ENTRADA LIBRE

Amarán Zetune.

FOLLETON 46 Por Mary Florian El casamiento de Clemente

él, no sabía qué inventar para distraerlo y volver a los labios de su amado la sonrisa que parecía haber huido para siempre de ellos.

Mm. de Saint-Prix pagaba las resultas de las emociones recibidas y estaba, por lo tanto, muy fatigada y como enferma; pero sabiendo que podía descansar en su ahijada respecto al cuidado, si no de velar a Clemente (pues la religiosa no lo dejaba), por lo menos de hacerle compañía y abreviarle las largas horas de inmovilidad, en ella confiaba y se cuidaba a sí misma.

Clemente veía a Mónica desde el instante en que la llamaba: acercarse al lecho,

dulce y paciente, estar allí horas y más horas, leyéndole en alta voz los libros y los periódicos que él designaba o hablando sin cesar de los asuntos que sólo a él interesaban: su novia, sus recuerdos de lo pasado y sus proyectos para lo venidero. Y Clemente admiraba aquella adhesión tranquila, perseverante, sonriente, que parecía ignorarse a sí misma, y una comparación acendrada cesar a su espíritu, imponiéndose a su voluntad.

Si Simona se pareciera moralmente a Mónica... La señorita de Lapalet era más inteligente, más instruida también y más formal. No tenía el brío de la señorita de Urey, ofuscada a primera vista y no dejaba ver lo ligero y superficial que tenía el espíritu; pero sabía más cosas que la linda rubia ignoraba y poseía el arte admirable de hablar sin pandertería

ni pretensión, para contento de los que la oían.

«¿Qué feliz será aquel a quien ame!», se decía a veces Clemente, mirando a hurtadillas, mientras la joven leía, su perfil, un poco acentuado, pero muy fino, de líneas muy puras.

Y cuando ella, interrumpiéndose, le decía:

«¿Le interesa a usted esto, Clemente? ¿Quiere que continúe?»

«Sí, sí — respondía el enfermo, que no había escuchado ni una palabra; pero deseoso de que prosiguiera la lectura para seguir el hilo de sus pensamientos.

«¿Qué feliz será! — repetía.

«Es ella tan cariñosa, tan abnegada, tan admirable y seré tan tierna y aun tan apasionada, con la llama inmensa que se oculta en el fondo de sus ojos sombríos y que, encendiéndose un instante la ilumina con el

resplandor de la verdadera hermosura».

«¡Ah! — añadía con un suspiro, que era todo un retroceso a sí mismo, — ¡con tal que escoja bien el objeto de su amor, y sea amada como ella ama!»

Y el recuerdo de Simona, tan indiferente, cuando él la amaba tanto, le torturaba el corazón; deseaba con toda su alma que jamás se reservara a su dulce amiguita una suerte semejante a la suya.

Después le acudió el recuerdo de que Mónica tenía más de veinte años, que era ya tiempo de pensar en su porvenir, que la joven no conocía casi nadie, que a ellos, su madre y él, les correspondía, si no fijar la elección, por lo menos ilustrarla... Bien se le debía eso, sobre todo él, después de tanta abnegación, cuidados y cariños generosamente

te prodigados... Y aun sería la manera de pagar una deuda de gratitud bien merecida.

Y Clemente repasó en su cabeza los nombres de los amigos suyos que podían convenir a Mónica; pero no encontró uno digno de ella, ni de su gusto... ¿Tal vez Sesarme...? Estaba el nombre le chocó. En efecto: Sesarme había pedido la mano de Mónica. ¿Por qué le rechazó ella?

La joven seguía leyendo. «Basta, Mónica! — le dijo; — no lea usted más. Debe usted estar muy cansada. — Nada de eso — repuso ella; — tengo la voz un poco tomada, a causa de la humedad; pero nada más.

«No importa, no lea más, se lo ruego.

«¿Quiere usted morir, quizás? Si así es, me irá.

«No, no. No se vaya usted. Quédese aquí, si no tie-

ne otra cosa mejor que hacer. ¿Quiere que hablemos un ratito?»

«Hablémos! si usted lo quiere; pero ¿de qué?»

«De usted. ¿No sabe que anteayer vino a verme mi amigo Sesarme?»

«No, porque siempre me retiro a la hora de la visita.

«Si hubiese usted estado, habría hecho feliz a ese pobre muchacho que, según creo, ama a usted.

«Lo siento — dijo Mónica, con toda sinceridad; — preferiría que no me amase.

«¿Por qué? ¿Aun es posible desdecirse de la negativa. La de usted no fue muy razonable; discutámosla un poco, ¿quiere usted? Acaso le haga yo cambiar de parecer.

Mónica se puso muy pálida.

«Es inútil — respondió. Y como el joven insistía,

Siga Ud.
la nueva serie
de anuncios Bayer y
verá como



para toda la familia,
en fin, el mejor amigo
que existe es la

ASPIRINA

porque alivia todos
los dolores y devuelve la
alegría y el bienestar

NO AFECTA EL CORAZÓN
NI LOS RIÑONES